



60 Elizabeth II
A.D. 2011
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 91

Thursday, March 3, 2011

Le jeudi 3 mars 2011

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Baker
Banks
Boisvenu
Braley
Brazeau
Callbeck
Campbell
Carignan
Carstairs
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Di Nino
Downe
Duffy
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Gerstein
Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Joyal
Kenny
Kinsella
Kochhar
LeBreton
Losier-Cool
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
Meighen
Mercer
Merchant
Mockler
Munson
Murray
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Pépin
Plett
Poirier
Poy
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Rompkey

Runciman
Segal
Seidman
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
St. Germain
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
*Angus
*Ataullahjan
Baker
Banks
Boisvenu
Braley
Brazeau
*Brown
Callbeck
Campbell
Carignan
Carstairs
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Di Nino
Downe
Duffy
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Gerstein
Greene
Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Joyal
Kenny
Kinsella
Kochhar
*Lang
LeBreton
Losier-Cool
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
*McCoy
Meighen
Mercer
Merchant
*Meredith
*Mitchell
Mockler
*Moore
Munson
Murray
*Neufeld
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Pépin
*Peterson
Plett
Poirier
Poy
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest

Robichaud
Rompkey
Runciman
Segal
Seidman
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
St. Germain
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Document entitled *Office of the Extractive Sector Corporate Social Responsibility (CSR) Counsellor — Annual Report to Parliament (October 2009 - October 2010)*.—Sessional Paper No. 3/40-934.

Summary of the Corporate Plan for 2011-2015 of Export Development Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-935.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its sixteenth report (Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act, without amendment).

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Le Bureau du conseiller en responsabilité sociale des entreprises de l'industrie extractive — Rapport annuel au Parlement (octobre 2009 - octobre 2010)*.—Document parlementaire n° 3/40-934.

Sommaire du plan d'entreprise de 2011-2015 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 3/40-935.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le seizième rapport de ce comité (projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en conséquence, sans amendement).

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator MacDonald, for the third reading of Bill C-14, An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Merchant, that the bill be not now read a third time, but that it be amended by replacing the short title with the following:

“Fairness in Weights and Measures Act”.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator MacDonald for the third reading of Bill C-14, An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the third reading of Bill C-22, An Act respecting the mandatory reporting of Internet child pornography by persons who provide an Internet service.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Merchant, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié par substitution, au titre abrégé, de ce qui suit :

« La loi sur l'équité des poids et mesures ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

La motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet par les personnes qui fournissent des services Internet.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Angus, seconded by the Honourable Senator Lang, for the second reading of Bill C-30, An Act to amend the Criminal Code.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Bill S-13, An Act to implement the Framework Agreement on Integrated Cross-Border Maritime Law Enforcement Operations between the Government of Canada and the Government of the United States of America, with amendments), presented in the Senate on March 1, 2011.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Angus, appuyée par l'honorable sénateur Lang, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi modifiant le Code criminel.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallin, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (projet de loi S-13, Loi portant mise en œuvre de l'Accord cadre sur les opérations intégrées transfrontalières maritimes d'application de la loi entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique, avec des amendements), présenté au Sénat le 1^{er} mars 2011.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 8 to 10 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-226, An Act to recognize the Maple Leaf Tartan as the national tartan of Canada.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Brown, for the second reading of Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy).

After debate,

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the thirteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate budget for 2011-2012*), presented in the Senate on March 2, 2011.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Les articles n^{os} 8 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi portant reconnaissance du tartan de la feuille d'érable comme tartan national du Canada.

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénateur Brown, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy).

Après débat,

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du treizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2011-2012*), présenté au Sénat le 2 mars 2011.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled: *Canada and Russia: Building on today's successes for tomorrow's potential*, tabled in the Senate on March 31, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the litany of broken promises by the Harper administration, beginning with the broken promise on income trusts, which devastated the retirement savings of so many Canadian seniors.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Cordy.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator De Bané, P.C., tabled the following:

Notice of Vacancy for Vice-Chairperson (Broadcasting), at the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.—Sessional Paper No. 3/40-936S.

◦ ◦ ◦

Orders No. 14, 23, 17 (inquiries), 50 (motion), 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (inquiries), 85, 84 (motions), 29 (inquiry), 83 (motion), 10 (inquiry), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7 (inquiries), 57 (motion), 12, 34 (inquiries) and 88 (motion) were called and postponed until the next sitting.

With leave,

*The Senate reverted to **SENATORS' STATEMENTS.***

Some Honourable Senators made statements.

MOTIONS

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Tkachuk, moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration have power to sit at 2 p.m. on Wednesday, March 9, 2011, even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 95(4) being suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Le Canada et la Russie : Miser sur les succès d'aujourd'hui pour réaliser les potentiels de demain*, déposé au Sénat le 31 mars 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur la litanie de promesses non tenues par l'administration Harper, à commencer par celle concernant les fiducies de revenu, ce qui a anéanti le coussin que tant de Canadiens âgés s'étaient constitué en prévision de la retraite.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Cordy.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur De Bané, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Avis de poste vacant pour un vice-président ou une vice-présidente (Radiodiffusion) au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.—Document parlementaire n° 3/40-936S.

◦ ◦ ◦

Les articles n^{os} 14, 23, 17 (interpellations), 50 (motion), 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (interpellations), 85, 84 (motions), 29 (interpellation), 83 (motion), 10 (interpellation), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7 (interpellations), 57 (motion), 12, 34 (interpellations) et 88 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Avec permission,

*Le Sénat revient aux **DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS.***

Des honorables sénateurs font des déclarations.

MOTIONS

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Tkachuk, propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à siéger à 14 heures le mercredi 9 mars 2011, même si le Sénat siège à ce moment, l'application de l'article 95(4) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 8, 2011, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:34 p.m. the Senate was continued until Tuesday, March 8, 2011, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Greene (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Demers (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Wallin (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Johnson (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Stratton (*March 2, 2011*).

*Avec permission,
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 8 mars 2011, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 34 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 8 mars 2011, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Poirier a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 2 mars 2011*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Rivard (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Boisvenu (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Watt (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Rivest (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Lang (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Frum (*March 3, 2011*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Mockler (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Finley (*March 2, 2011*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Oliver (*March 2, 2011*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Carignan (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Duffy (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Oliver (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Martin (*March 3, 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Rivest (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 3 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 2 mars 2011*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 2 mars 2011*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 3 mars 2011*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

